

ملا نصر الدین

ՀԱՅԿԵՆԿԱՆ
ՇՈՒՆՈՒՄԻՍՏԵՐ

۴۳ اوچوچى ايل МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ قیمتى ۱۲ قېك № 43



آتالار سوزى : بزم گلين بزدن قاچار
باشيني اور توب قاريني آچار .

Литог. С. Быкова

آبونا قيمتى

قافقازده و روسيه ده:
 ۱۲ آيلغى (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آيلغى (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آيلغى (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آيلغى (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېك
 اجنبى ممالكتلر ده ۱۲ آيلغى ۶ منات، ۶ آيلغى ۴ منات
 نسخىسى - اداره مزده ۱۰ قېك، اوزكه شهرلر ده - ۱۲ قېك

مجموعه نك آدريسى:

تفليس، ملا نصرالدين اداره سى

Г. ТИФЛИСЪ
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آچيق تورك ديلنده يازيلمياز مکتوب و مقاله قبول اولونماز.
 آدریس ده کیشمک حقی ۳ دانه یدی قېك مارقادره. مشتریلر
 اداره مزه کاغذ یازانده بونه لرینک نمره سنی نشان ویرسونلر.

۲۷ اوقتیایر ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۱۴ شوال ۱۳۲۶ بازار ایرته سى

خوش آمدی

«هردم از این باغ بری میرسد»

«ترقی» نیک بر نچه نومره سنده عثمانلی ادیبلریندن از میرلی خواجه زاده محمد عبدالله بک افندی اوزباره سنده عربجه یازدیقى مدحنامه لری او خودیق.
 اما بر نچه مظلمی باشه دوشمه دیک: اولایله رکه بو مقاله لری بزه ترجمه ایلین آدام ییزی یاخشی باشه سالا ییلمیوب.

عبدالله بک یازدیقلارندان بونی بیلدیك بو جناب فرنگکمانی و غیر ممالکت لری گزه گزه برده باخوب گوروب که اوروجلق یاخونلا شیر. یازیق ایشارینی یازیمچیق قویوب وشى شویتی تله سیک گوتوروب و پروب قولتوقینه - دوز واقزاله و بیلیتی فرنگستاندان بر باش باکویه آلوب که (اوز یازدیغینه گوره) «رمضان شریفی قافقاسیه ده و بالخاصه باکوده اخوان دینی آراسنده کیچرتسون».

بز تجربه مزه آرخالانوب اینانا ییلمه نیک که ایل لرایله یورویا شهرلر نده قالان، فرنگک علم لرینی تحصیل ایلمش، فرانسه حکومتینک روحانیت دن آیریلماغینسی یعنی کشیش لریک فرانسه دن قوولماغینسی خوشلیان ضیالی بر مسلمان یازیده اوتورا اوتورا بردن باخوب گوره که رمضان آبی یوووقلا شیر، و بردن باکو قوچی لارینی یادینه سالا و جینیدن دستمالینی چخاردوب گوزلرینک یاشینی سیله سیله گله چیخا باکویه که رمضان آینی بوراده قالوب عبادته مشغول اولسون.

بیزیم ملا نصرالدين ديلنده بوگا ديهلر «عوام جماعتی توویوب اله سالماق»، اوندان اوتری که دنیاده فرنگ دیلینی و علمینی مکمل تحصیل ایلین مسلمانلارک یوزده دوخسان، دوققوزی هیچ ییلمز که اوروجی نچه توتارلار. ولاکن بوننان ایشمز یوخدر: بو ایشری یایشیریریق همان ادبامزک اوز اضافنه، اوروج توتانلاری ده وین لری ده تاپشیریریق الله هه، وقارا جماعتمزک گوزینه توریاخ سېنلری ده تاپشیریریق محترم اوخوجیلاریمزه.

باشه دوشمه دبگمز مطلب لریک ایکمچی سی بودر که عبیدالله بک حضرت لری یازیده تدقیق ادیان جمعیت نده فرنگ لری ایستیوب اینان دیرسون که دنیا خلق اولوناندان ایندی به تک یر یوزیده جمیع مسلمان ممالکت لری محض جمهوریت اصولی ایله اداره اولونوبلار، و یورویاده ایندی گوردیکمز جمهوریتلر و قانون اساسی لر تماماً مسلمان لاردان گوتوروبلر. بلکه بز یاخشی باشه دوشمه میشیک.

بیز ایله ییلریک که یورویالی لار و عقلی انسانلار اوزون سوزلردن آرتیق قیصا عمله باخارلار. مسلمانلاری یورویالی لاره تانیماق و سوودیرمک ایچون یازیده تدقیق ادیان جمعیت دن آرتیق سلا نیکک گنج تورک لر قایتیتی، عثمانلی انقلابی و اداره مشروطه سى، مکمل دارالفنون و آقادیملار، عورتلر جمعیتی، کشفیات و اختراعات خدمت ایلهر. ایندی نه عیبی وار که بوراده بر مثل گتورهک: مثلاً، بو گون بر بخارالی ایله بر یاپونالی یازیده گیتسونلر. مسلمان اوز وعظ و گوزل نطقی ایله اوزینک و اوز قارداشلارینک عین انسان

و مدنی اولدیغینی فرنگ لره ییلدیروب اسلامه محبت ایتمه لرینی خواهش ایتمسون. یاپونالی ده اوز علم و هنری ایله، صنایع و اختراعی ایله اوزینی فرنگ لره گوسته روب یاپونیا ملتنه حرمت ایتمه لرینی طلب ایتمسون. عجبا: بونلارک هانسی بریسی تیز ایسته دیگینه چاتار و هانسی دها چوخ حرمت گوره ر. یاپونالی لارک پاریزده هیدج بر دینی جمعیت لری یوخدر، چونکه دینی جمعیت لر کیفه، قازانه، بخاریه، قالموتنایه، آوسترایایه یاراشار، نه ایثکه لوندونه و پاریزه.

و ثالثاً، برده بونی باشه دوشمه دیک که عبیدالله بک افندی یازیده گوستردیگی هنری باکو ملیونچی لارینه و علمالارینه غازیته ایله یتورمک دن قصدی نهدر. بو باره ده هیچ بحث ایلمک اولماز که او مدحنامه لر آز سوادلی جماعت دن اوتری یازیلمیوب. اوچ دورت نفر باکو ماسی و بر ایکی نفر عثمانلی یازیسنی اوخویانلارک یاننده شهرت تاپماقدان اوتری او قدر قلم چالماقی حددن آرتیق زحمت ییلریک. حال بوکه عبیدالله افندی یورویانی گروب باکویه مبارک قدمی باسانده بیز گوزلیه بیهردیک که ادیب افندیمز قلمی آلاچاق اینه و اوزینسی یازیق جماعت مزه توتوب بیزیم دیلمزده یورویان تازه بر خبر سویلیه جک، یورویا معیشت دن مطبوعات دن و پولیتقه سندن تازه بر سوزلر دانیشاچاق، و بونلارک هامیسنی دیندن سورا آخرده بونی ده دیه جک که «ای منم قارناشلاریم! من یازیده اوتان دیکمدان برکسه ییلدیرمیردیم که من مسلمانام، اوندان

اوتری کہ قورخوردوم ایله خیال ایلملر که
گمیشم»

ملا نصرالدین



ادیات

ظنیکیجه سنک، ملتز شاد اولاجقمی؟
ویرانه قالان ملکمز آباد اولاجقمی؟
طلانه گیدن حقمز، انسانقمز تک
قوچی آدیده پوچ و برباد اولاجقمی؟
کشفایت من اولوم سن مگابوسری برادره:
بوکهنه پاپاخلار یگی ایجاد اولاجقمی؟
پیسرلریمز لبلی تک قرمزی، گوگ بوز
مالیده ییری اولماقه معتاد اولاجقمی؟
دایم قالاجاق قید اسارتده مسلمان،
یابیرجه بو زنجیردن آزاد اولاجقمی؟
هر گون عرفایه توکولن لعنته قارشسی
هیچ اولماسا بردفعهده ایراد اولاجقمی؟
باران بلا اوستومزه هی یاغاجغمسی!
قانون اساسی بزه امداد اولاجقمی؟
حریت، عدلیله مساوات جمالی!
بیر جلوه لئوب جلوه گهی یاد اولاجقمی؟
(مشهدی سزیم قلی)

قافقان خبر لر

گوگجای محالنده آخوندیمز بر نیچه آی بوندن
اقدم کندلری گردی اوزینه بر قیز آلمقه، جناب
آخوند عمویه قیز ویرمدیلر چونکه بزیم کندلرده
قوجه کشیه قیز ویرمک عادت دوگول. آخر الامر
جناب آخوند عمو بر کیسه حنا آلوب الینه و ایاقینه
و صقالنه یاخوب بیلمیریک هارا گیتدی. ایکی
گوندن سورا بر وقتی گوردوک جناب آخوند
عمو فایتونده ۸ یاشنده بر قیز آلوب گتوروب.

جناب آخوند عمونک ایودهده بر عورتی وار،
چونکه او اوغول دوغومور، بوئک قیز آلماغینک
سببی بودر که «بو قیز بکا اوغول دوغاجق»
ایندی بزم کندلرده عادت دوشوب هر کمک
اوغای اولمور سا گیدوب قیز آلور.

چله

۱۶ اوقطیابر چهارشنبه گونی صبح
ساعت ۷ده سبز کار قبرسالغنده آخوند حاجی
ملا «نهن»، موقوفات تورباسینی دیشلریله کن،
آلی آروادان اوتری یوره گی افیل افیل
اسن، گونده بر آروادیندن کوسن، آلتی
یدی یاشیندا قیزه کابین کسن طرفندن
«فارتداخ» خالانک، بالانغی باتداخ باجی ننگ،
علی راضی ننگ آناسی «قارادابان» قاری ننگ
چله لری کسیدلی. تماشایه بر چوخ قیرمیزی
سقال یغلمشدی او جمله دن ملا قورقور و غیر
سن تانیدیق لارک.

احوالات بویله اولدی

اول فارتداخ خالا گلدی، شیخ «نهن»
الینه نار چوبوغسی آلوب بر طاس گلاهی
سویله دولدوروب اوسته بر جونا سالدی
باشلادی احضار شیطین دعاسینی اوخویوب
طاش کلاسه چوبوغ ایله وورماغه، بر آزدن
سوگرا، شیخ دیدی: ای فارتداخ خالا! سن
اون بر ایل بوندن ایرلی دوغوسان «زها»
یرده یاتوبسن، آلتمی گونی هفتک تمام
اولامیش قونشولاریگدن بر آرواد یاس
یرندن یعنی آغلاشمان چخوب سنک دوغماغی
ایشیمگینه گوره گلوب ایویگه، یانیکه گروب
سنی اونک چله سی باسوبدر. ایندی سنک
چله ک اولی چله سپدر، نه ویررسن سنی دوغو-
زدیرام، جعفر کیمی بر اوغلک اولا؟

خلاصه: شیخ جیبندن یدی رنک ساپ
چخاردوب یدی دفعه دوگونلیدی، یدی یردن
کسوب ویردی فالتداخ خالایه، دیدی «آپار
یدی کهنه قبره باسیر، هر برین بر قبره باسیر،
جعفر کیمی بر اوغلک اولار» فالتداخ خالاده
سابلاری آپاردی باسیردی.

ایکمی بالانغی باتداخ باجی ننگ طاسینه
باخوب دیدی: سنی ده پشیک چله سی باسوبدر،

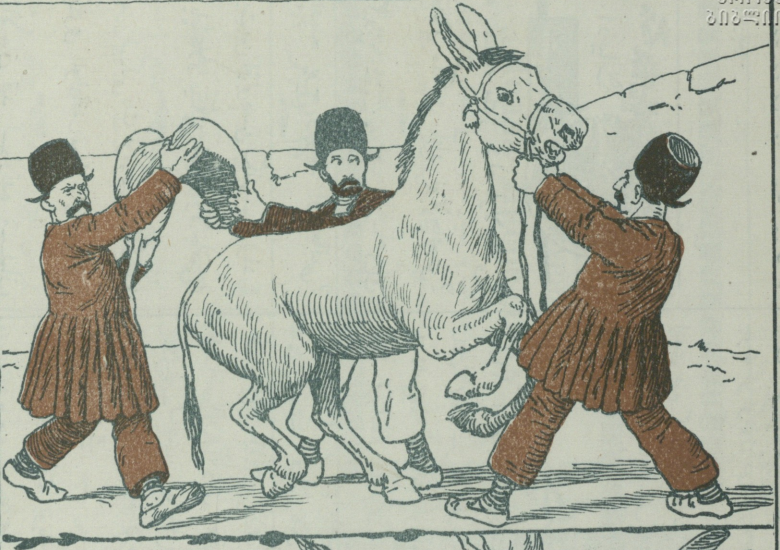
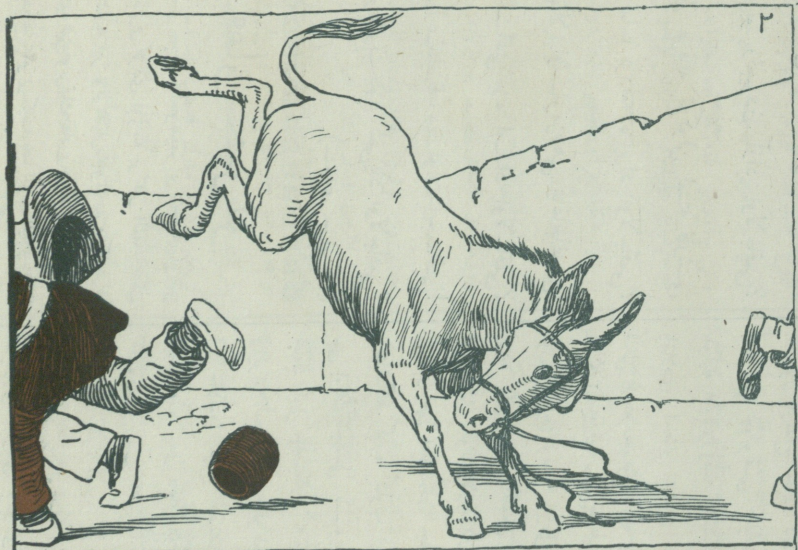
بوگاده یدی پارچه کاغذ یازوب کاغذلری
اورتادن کسندنه بو دعانی اوخودی: تمخیشا
تمخیشا بحق موعظه حاجی شیخ عیسی،
تمخیشا تمخیشا بحق صداقت ورفاقت ملا
موسی، موشطیشا موشطیشا بحق طلسمات کور
ملا، جرجیا جرجیا بحق رشوت خواری
دارغا! اوریشا اوریشا آهیا آهیا بحق خرابه
کنددی شیخ نظامیا. شراهیا شراهیا بحق
شرفساد وقتنه حاجی فلان آغا! مراهیا مراهیا
بحق جینداری توپال سارا! بریدم چله بالانغی
باتداخ باجی زاینده توتوش موتوش خانم را.
آملا قارداش، بو دعانی یازمقده منظوریم
بودر که اوزکه شهرلرده یلمین وارسه یلمین
اوگره نسین، ثوابدر.

اوچنجی: قارادابان قاری ننگ طاسنه باخدی
دیدی: ای قارادابان قاری! سن ایگریمی ایکی
ایل بوندن ایرلی علی راضی نی دوغوسن،
اونده لازمیدی یاسدیغین یانه بر شیش باسیره-
یدیک و او شیشک باشنه بر سوغان تاخیدیک
و قرخمجی گونی حمامه گیدنده حمامده ساغ
دابانک ایله ایکی قوز سیندیره دیدی، حمامدن
گلدن سوگرا اوغلیک «قیرخلق» گوتنده
قیرخلان ساجینی برتر ازویه قویایدی، او
ساج آغیرلغی گوموش گوندریدیک آبراقونسه،
ای قاری! بونلاری اونودوسن، هیچ بریسینی
ایلمیوسن، سنی ده او اوشاغک چله سی باسوبدی.
قارادابان قاری بو سوزلری ایشیدجک
یوزینی کناره دوتوب اوز اوزینه دیدی:
دیبورم آخی منم اوغولم نه عقل سز بابی
اولوبدی، تازه مذهب اولوبدی. شیخ بوگاده
دیدی: سنده کیت یدی حیاطدن یدی تدیدن
یدی «کوت» چوره ک گتورگلن چهارشنبه گونی
چله ک کسرم.

آملا قارداش، هله بولاری چاپ ایله کلن،
چهارشنبه گونی کسین چله ننگ احوالاتی یازارام.
«دابانی چالتداخ خالا»

احتمال

احتمال وار که بالقانده آرا قاریشسون، و
بوگاده احتمال وار که آغداشده کهنه معلم لر
تازه معلم ایله دعوا باشلاسونلار.



روایت



لونی ده که تانیرسکا

بولغار

فریق

قارداشیز، گرماتیا

ایتالیا

یار دگلن

فرنگ

انگلیس

بوده یز ادوز

دوشنگی دوستاریز



پنزس

رویتیز

خجالت

الله آدمی هیچ کسک یا تنده خجالت ایله مه سون. اوروجلقک ۲۱مجی گیجه سی یحی بگ مسجدنده اوچ دانه قالی آپارمشدیلا. آخرده معلوم اولدی ده قالی لاری آپارانگ بیری بر نفر اوردوبادلی ایمش که اوزی ده بو تازه لکده کربلائی معلادن تشریف گتوروبلر. همین کربلائی قالی لاری اوغورلیان گیجه سی کیچوب ایرانگ سبه رود کندنه و اوراده بر حامبال نان دانیشوب که فلان گونی و فلان وقتده خلوتجه گاسون فرشلی اوردوباددان آپارسون اوتابه. اما یازیق حامبال گلوب ایشدی که فرشلر تاپلوب و کور پشیمان قایدیر کندینه. کربلائی اوغری ده حامبال دن ایله خجالت چکیر که آز قالیر یره گیرسون. الله آدمی هیچ کسک یا تنده خجالت ایله مه سون.

اعلان

جناب ملا توقع ایدرم که منیم ذیلده کی اعلانی مجموعه گرده درج ایله سگر: بویل تبریزده اغنشاش اولدیقنه کوره قفقازیه ده خاورنک تاپولمور. مسلمانلارک سقال لاری آغ آباغ اولوبدر، اوگا بناء یازوب معلوم ایدرم: اسلامبولدان باطومه یاخشی توك قارالدان بویلا رکتوره شم. هرکس ایکی کره یاخجاق اولور ایسه ایله سقالی سم سیاه اولوب قجله قنادی کمی پارپاریلدر ویتیش یاشنده کیشی لری جوان اوغلان ایلیور وهمده توك لرینی ایله برکیدر که دیواره چاننان توله میخ کمی. هرکس که قرمزی ایسته سه، سوغان قابوقین قینه ده، سوگره همان رنگی یاخیان زمان اوسوغان قابوقینک صویله ییخینه، اووقت اولور قرمزی! خواهش ایدن مشر یلر بو آدریسله رجوایتسونلر! باطومه ترک بازارینده مشهدی،

نمبره ۱۳۲۲۵۶ خانه ده ...

اودر بر ایل اولارکه اورینبورغ شهرنده «معلومات» آدینده آیده ایکی دفعه بر مجموعه چیخیر، بو مجموعه نی چیخاردان اورینبورغ ده روحانیه محکمه سی در، و هر بر ملا و واعظ مسجدده ایندیکی وعظی گوندریر همان «معلومات» مجموعه سنده چاپ اولونور. و بوندان سوایی ده کاهده بر بو مجموعه، کسوف و خسوف یعنی آیتک و گونک توتولماق دعا- لری ده چاپ اولونور.

چوخ تأسف که بزیم قافقازده بیله مجموعه یوخدر و روحانی لریمزک و عامامزک بعضی سی که ایستیور مسلمانلاری الله طرفنه دعوت ایله سون، قالیر معطل.

من هله لک دن بو قسم قلم صاحب لریمز و خصوصاً حافظ محمد امین شیخ زاده جناب لریزه بیله مصلحت گوریرم که مسجدده سویله دیک لری موعظه نی اگر چاپ ایتدیرمک ایسته سه لر، گنه چاره سز لک دن همان «معلومات» مجموعه سنه گوندرسونلر. و هیچ کس احتیاط ایله مه سون که بلکه روسیه تاتارلاری بزیم دیلمزی یاخشی باشه دوشمه دبلر، چونکه شیخ زاده جناب لری و بوتون قافقاز یازیچی لاریمزک یازدیقلاری عرب دیلنده در، و معلوم در که یر یوزنده اولان جمیع مسلمانلار عرب دیلینه آشنادرلار.

دوغردان، محض ایندی من دو یورام که بونلار نیه عربجه یازبرلار، اوندن اوتری یازبرلار که اوچ یوز ملیون مسلمانک هامیسی اوخوسون، و بوراده اتحاد مسلمین ملاحظه- سیده وار، یعنی «دیل بیرلکی»، دوغردان نه «ظالم» درلار، من هیچ بونی بیلمیردیم. هله مطلب دن اوزاق دوشمیه ک.

بلی، ایله سوزوم بودر که عرض ایله دیم. «هردم خیال»

اعلان

تازه ایلدیگم خریدده دکانمده، زمانیه موافق مسلمانلاره لازم اولان ماللر ساتیلماقده در. مثلاً: «بریسنی بر دقیقه نک ابچینه کافر ایتمک» - «قتل فتواسی ویرمک هر جور مه سی» - «یلان شرر آتماق سورتلاریله» «آرا قاریشدریماق آرشین آرشین» - «دانوس بوت

بوت» - «عوام جماعتی آلتاماق هر نوع» «آغ سقال حاجنی ذلی ایدوب اویناتماق قوطی قوطی» بر سوزیله مغازه مزده هر نوع ماللار گلوب بر اوجدان ساتیلماقده در. مشتریلردن تمنا اولنور که دکانمزه تشریف گتوردیکده منی اوراده گورمسهر تلفون ایله بنی «تیرکش» کندیندن چاغرا یلرلر، چونکه بعض وقت کندلوردن بهره آلماقده گیدیرم خواهش ایدنلر بیورسونلار. اوزگه شهرلره نالوژرایله ده گوندریلور. مالمزک اعلا اولدوقنه سوز ویریریک. مشتریلرک راضی قالاغنه شبهه یوخدر.

آدریس نخجوان شهرینده خان کاروانسراسی
 نمبره دکان ۰۲۳۷۹۷۸۹۵۶۷
 امضا «کفله تین»

نه ایله سون؟

محمد امین رسول زاده جناب لری اوزتالقه برتازه سوز چیخاردیر، اما ایندی من اوندان بر سوز سوروشام، لاب معطل قالب گوزلرینی دویمه جک.

م. ا. رسول زاده غازیته ده یازوب باکو جماعتنه تکلیف ایلیور که اتحاد ونشر و معارف جمعیت لری بیرلشسونلر، یعنی «سعادت»، اتحاد و نشر معارف جمعیت لری بر یره یغیشوب بر جمعیت اولسونلار،

اما من دیبورم که بو بیرلشمکک بزیم مسلمانلاره ضرری وار، نه اینکه نفی.

باش اوسته، ایندی بر ساعتقه توناخ که خدا نه کرده بیرلشدیلر. معلوم شی در که بیرلشنده اوچ جمعیت عوضنه اولاجاق بر جمعیت. بر جمعیتکده برجه نفر رئیس اولاجاق؛ دیمک که ایندیکی اوچ رئیسک ایکی سی یوخ اولاجاق قالاچاق یری.

پس بو یوخ اولان ایکی رئیس لر نه ایله سونلر؟ بزرسول زاده جناب لری مسلمانلاره خیر خواه تانیمیشدیق. اما بر کسک که کیجه و گوندوز خیالنده بو اولا که رئیس لریمز چوخالتماقدان آزالسون - بوگا هر حالده ییز خیر خواه آدی قویا بیلمه نیک. هیچ کس بونی اونوتماسون که همین ایندیکی

ایدنلر گنجده مکتب روحانی کتابخانه سنه رجوع ایتونلر.

اعلان

تجربه‌لی روس دیلینت معلمه‌سی مسلمان خانملارینه روس درسی دیور و روس دیلینی آسانلق ایله اورگه‌دیر، اوزی‌ده مسلمانجه‌ده دانیشیر.

خواهش ایدنلر بو آدریس ایله

سوروشونلار:

Тифлисъ

Музейный переулокъ (близъ Дворца) Первый подъездъ, домъ Арафелова.

دفتر لار

شاگرد دفتر لری سرعیوف کاغذندن هر بیر اوج ورق یاریم‌دان، مخصوص سفارش مزه گوره حاضر در. یوز عددی ایکی منات ایکی عباسی.

Ученическія тетради. На Сергіевской бумагъ, изъ 3 1/2 листовъ. Сотня - 2 р. 40 к. для русскихъ и мусульманскихъ школъ.

Тифлисъ. Типог. „Гейратъ“

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده.

اعلان

هر جور بووروپایسکی، خز، سنجاب وغیره اولان لباسلری قبول ایلیورم کمال خواطر جمع لکنن، یعنی تمیز و گوگچک ایشله‌مکنن. طالب اولانلار بوادریسه بوورسونلا: ادریس باکو، زخر کاروانسراسی نون دکانلارینده، پارتنوی مشهدی غفار

آبی اوف شیروانی

اعلان

علی راضی شمعی زاده نگ ناله لریم و فغانلریم آدلی منظومه‌سی چاپدان چخوب سائیلماقده در، هر بری ۱۵ قپک. عشق و محبت کتابچه‌سی ایکنجی دفعه مطبعه‌یه ویریلدی. بوگونلرده چاپدن چخاجق «یمان قارداش» «اسلام قرائت خانه‌سی» و «هدیانلریم». خواهش ایدنلر گنجده‌ده علی راضی شمعی زاده‌یه مراجعت بیورسونلر. پول عوضنه مارقاده قبول اولنور.

Адресъ Елисаветполь Али Рази Шамчи заде.

اعلان

گنجده معلم لرندن میدرز عباس ملازاده جناب لری یازدیقی «برنجی کتاب» آدلی درس کتابی چاپدن چخوب سائیلماقده در. خواهش

جمعیلر اوز رئیسارنک وجودی ایله عمایه گلوب. اکر اورئیسر اولماسایدیلار - ایندی بو جمعیلرده یوخ ایدی، اکر غازیتهلر اولماسایدیلار، نه رئیسر اولاردی ونه جمعیلر. اکر من یقین ایدم که هیچ بر غازیته‌ده و هیچ بر مجلس‌ده منم آدیم چکیلیمه‌جک - هیچ بر مجلسه رئیس اولمانام. گنه دییه‌سن سوزی اوزاندیق. انشالله مابعدی اولاجاق.

«لاغلاغی»

سوال جواب

قباقلارده بیله خبر چخمشدی که ستارخانک قباغندان قاچان شتربان محله‌سنیک مفسد لری میرهاشم، میرزا کیرم آقا و میرزا حسن خلوتجه قاچوب پتروسق شهرینه کلوبلر. بیز یازدیق «شکور» مخبریمزدن سوروشدیق که بو خبر دوغری در یا یوخ. ایندی مخبریمز بزه بازیرکه پتروسقده اوج نفر آدام وار که دوغردر تبریزدن قاچان آغالاره چوخ اوخشیورلار، یعنی اوقدر اوخشیورلار که آدام ایله بیلیرکه اونلار دیلار. اما بونلار بیزیم اوز آغالاریمزدی، یوخسه تبریزدن قاچان آغالار دگل لر. اما دوغردان اوقدر اوخشیورلار که آدم ایله بیلیرکه اونلار اوزلری در. اما یوخ، اونلار دگل لر.

اعلان

پارتنوی

باکوده مشهور و مهارتلی یوروپایسقی پارتنوی لار یاننده درزی لگی تحصیل ایدنن سورا بر نچه ایل باکوده پارتنوی لقی ایلیوب ایندی قفلیس‌ده ماسترستقوی آچمشام. زاقاز قبول ایدیرم هر جور یوروپایسقی لباسلاری و همچنین آزبایستقی، قازاچی، ایران فورمی، قافاز شهرلرینک هر بر فورماسینی و اوندان علاوه زونتیق لره اوز چکمک و روحقا (سپ) سالماق و بوندان اوتری حاضر زونتیق روچقلاری زاقرائیچنی چوخ اعلالرینی تدارک ایتمشیک. بوندان علاوه جور به جور باشلیق لار حاضر در سائیلماقندن اوتری. آد ویریلن زاقازلار اڭ اوجوز قیمت ایله قبول اولونور.

همین اعلان ایله باکو مشتریلریمزه لازم بیلرم خبر ویرم که هر کسک بیزیم اوستمزده زاقاز ویریلیمش پالتاری قالب همین آدریسه پول لارینی گوندروب پالتار لارینی ایسته‌سونلر.

آدریس. قفلیس، ایروانسی پولشادک قباغنده قانونسقی کوجه‌ده آلتی نومرلی ایوده محمود و اسماعیل حاجی محمد اوغلی حاجی یوفلار.

Адресъ: Тифлисъ: на Эриванской площади, Гановская улица д. № 6 Махмудъ и Исмаиль Гаджи Мамедъ оглы Гаджіевы.

Распродажа — حراج



چوخ ادجوز قیمته ساتیریق قافقازدان تبریزه گیدن یا تبریزدن قاچوب باشینی
 قورتارانلارک آیاخلارندن سویوندیردیقمز کوشلی چارنخلاری 'بیل لرن دن
 آچدیقمز سیریمی قدره لری 'قیلچه لارندن چخارتدیقمز یا ماخلی تومانلاری
 وجیبهریندن چخارتدیقمز چاخماخ داشلارینی و یاخشی تخم مرغی و کیچه و
 دو رویه پاپاخلاری . یازدیقمز چارنخلارک خام گون دن اولانلاری
 آیری قیمته در ' آشلی گون دن اولانلاری ده بر آیری قیمته در .
 آدریس : مرندره ' حاجی احمدخان تیمچه سی نک قباغنده .

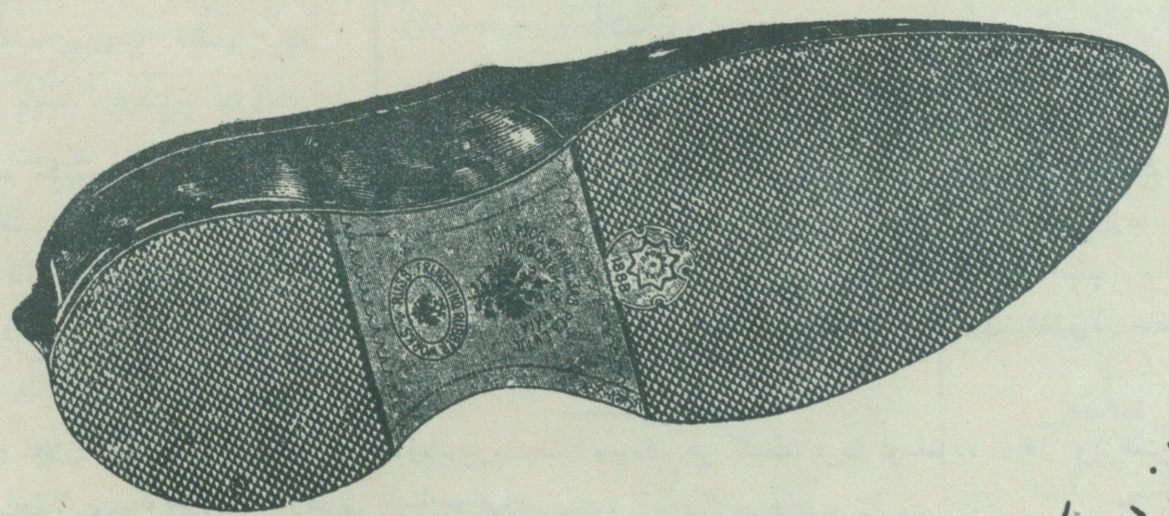
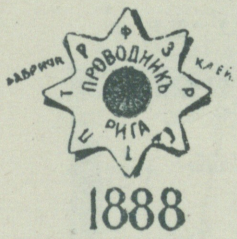


یر یوزنده اک یاخشی
 و پاتنت لی

پراواریق « قالوش لاری » 18 97

برک لک ده ' فاسونینک گوزل لگنده و راحت گیپلمک ده برنجی پر قازانوبلار .

محکم لک لرینی آلیجی لار اوزلری تصدیق ایده جک لر .



قالوش لاری

پراواریق
 تفلیس — باکو

بوگون قافقاز ده وکیللی
 بیونخین — ویسسی .